

**KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2023/2024**  
**FORMA STUDIÓW: STACJONARNA**

**INFORMACJE OGÓLNE**

**1. Nazwa przedmiotu** Praca z tekstem specjalistycznym – reklama i turystyka

**2. Nazwa kierunku** Rusycystyka

**3. Poziom kształcenia** studia pierwszego stopnia

**4. Liczba punktów ECTS** 3

**5. Liczba godzin w semestrze**

semestr	w	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
II		30				

**6. Język wykładowy** rosyjski

**7. Wykładowca** dr Wanda Kubiak

**INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE**

**8. Wymagania wstępne**

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1

**9. Cele przedmiotu**

C1 zapoznanie się na potrzeby filologiczne i zawodowe z definicją i specyfiką poszczególnych rodzajów tekstów specjalistycznych z dziedziny reklamy i turystyki;

C2 zapoznanie na potrzeby filologiczne i zawodowe z terminologią wybranych dziedzin wiedzy, do których odnoszą się teksty specjalistyczne reklamowe i turystyczne;

C3 zapoznanie na potrzeby filologiczne i zawodowe z wiedzą z zakresu stylistyki tekstów specjalistycznych;

C4 rozwijanie na potrzeby filologiczne i zawodowe sprawności językowych (rozszerzenie zasobu leksykalnego z danego kręgu tematycznego, umiejętność mówienia, czytania i pisanie);

C5 rozwijanie umiejętności krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy i potrzeby jej ustawicznego pogłębiania, w tym doskonalenia umiejętności językowych, uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych;

C6 kształtowanie postawy otwartości na różnorodność językowo-kulturową, wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów w celu unikania stereotypów i uprzedzeń.

**10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych**

Student, który zaliczył przedmiot:

odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się

**WIEDZA**

EU01 zna definicje i specyfikę tekstów specjalistycznych z dziedziny reklamy i turystyki oraz rozumie praktyczne zastosowanie tej wiedzy w działalności filologicznej i zawodowej;

K\_W06, K\_W10

EU02 zna słownictwo fachowe z dziedziny reklamy i turystyki oraz rozumie jego praktyczne zastosowanie w działalności filologicznej

K\_W06, K\_W10

i zawodowej;		
UMIEJĘTNOŚCI		
EU03	potrafi wykorzystać wiedzę specjalistyczną w zakresie różnych sprawności językowych (leksyka z danego kręgu tematycznego, umiejętność mówienia, czytania i pisanie) oraz rozumie praktyczne zastosowanie tych umiejętności w działalności filologicznej i zawodowej;	K_U02, K_U03, K_U08, K_U13
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
EU04	jest gotów do ustawicznego pogłębiania swojej wiedzy na potrzeby filologiczne i zawodowe, w tym doskonalenia umiejętności językowych, uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych;	K_K01
EU05	jest gotów do okazywania otwartości na różnorodność językowo-kulturową, wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów w celu unikania stereotypów i uprzedzeń.	K_K02
11. Treści programowe		
Forma zajęć – ćwiczenia		
1. Pojęcie i rodzaje tekstów specjalistycznych – wprowadzenie ogólne. 2. Strategie i techniki tłumaczeniowe, wykorzystywane w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych. 3. Teksty reklamowe – ulotki, blogi, katalogi produktowe, slogany reklamowe, oferty, prezentacje firm, broszury informacyjne. 4. Teksty turystyczne – przewodniki turystyczne, broszury hoteli, oferty biur podróży itd. Turystyka krajowa i międzynarodowa. Rodzaje turystyki (krajoznawcza, wypoczynkowa, kwalifikowana, zdrowotna, biznesowa, religijna). Ubezpieczenia i transport w turystyce.		
12. Narzędzia/metody dydaktyczne		
1. Ćwiczenia ustne i pisemne kształtujące umiejętności komunikacyjne w różnych formach wypowiedzi-praca całą grupą, w grupach, w parach, indywidualna 2. Praca ze słownikami, tekstami autentycznymi i adaptowanymi dotyczącymi działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów 3. Ćwiczenia w samodzielnym cichym i głośnym czytaniu tekstów z uwzględnieniem prawidłowych nawyków fonetycznych 4. Komentarze, objaśnienia nauczyciela 5. Metody kształcenia na odległość. Platforma Microsoft Teams. Office 360 6. Platformy edukacyjne m.in. jamboard.google.com, quizlet, kahoot, socrative, padlet.com		
13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe )		
1. Testy/kolokwia pisemne/ustne 2. Bieżące przygotowywanie się do zajęć 3. Przygotowanie prac domowych 4. Zaliczenie z oceną		
14. Obciążenie pracą studenta		
Forma aktywności		liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje		35
2. Przygotowanie do zajęć		25
3. Przygotowanie do kolokwium/testu		20
suma		80
liczba punktów ECTS		3
15. Literatura		
Literatura podstawowa:		
1. Ogólnodostępne słowniki polsko-rosyjskie i rosyjsko-polskie (różne wydania).		

2. Ziętała G., <i>Biznes w Rosji: nieruchomości, turystyka</i> , Rzeszów 2010.
3. Obłąkowska-Galanciak I., Jeglińska B., <i>Język rosyjski w turystyce</i> , Olsztyn 2002.
4. Dobrowolski J. <i>Типы по России: язык rosyjski dla zaawansowanych</i> , Warszawa 2001.
5. Chlebda W. (red.), <i>Podreczny idiomatykon polsko-rosyjski 6</i> , Opole 2013.
6. Teksty związane z reklamą i turystyką - autentyczne i adaptowane
Literatura uzupełniająca:
1. Сердобинцева Е. Н., <i>Структура и язык рекламных текстов. Учебное пособие</i> , Москва 2015.
2. Карлова Л. В., <i>Основы рекламы. Учебное пособие</i> , Томск 2009.
3. Кусков А. С., <i>Гостиничное дело. Учебное пособие</i> , Москва 2010.
4. Chlebda W.(red.) , <i>Podręczny idiomatykon polsko-rosyjski 5</i> , Opole 2010.
<b>16. Formy oceny – szczegóły</b>
<p><b>Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pozytywne oceny z prac domowych</li> <li>- pozytywna ocena z dwóch kolokwiiw śródsesestralnych w formie pisemnej/ustnej</li> </ul> <p><b>Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych:</b></p> <p><b>(1) Wiedza:</b> Test/kolokwium (pisemne/ustne)</p> <p><b>(2) Umiejętności:</b> wypowiedź ustna/pisemna</p> <p><b>(3) Kompetencje społeczne:</b> obserwacja pracy studenta na zajęciach, bieżące przygotowanie do zajęć</p> <p><b>Ocena stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się następuje wg poniższych kryteriów:</b> W przypadku kolokwiiw opisowych, testów, prac pisemnych stosuje się następujące kryteria:</p> <p>50-65% - 3,0 66-75% - 3,5 76-83% - 4,0 84-89%- 4,5 90-100% - 5,0</p> <p><b>W przypadku kolokwiiw ustnych stosuje się następujące kryteria stanowiące ocenę stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się:</b></p> <p>5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń 4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami 4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami 3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami 3.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu) 2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty</p>
<b>17. Inne przydatne informacje o przedmiocie</b>
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w AB w Białej Podlaskiej i/lub poprzez platformę MS Teams
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem